

Sprawozdanie

Dziekan

Wydziału Lingwistyki Stosowanej

Uniwersytetu Warszawskiego

2020-2022

Wstęp

Podobnie jak w latach ubiegłych, tak i w latach 2020-2022, działania Zespołu Dziekańskiego związane były przede wszystkim z zapewnieniem dobrego funkcjonowania Wydziału, efektywnego prowadzenia kształcenia studentów i doktorantów (choć obecnie głównie już nie na studiach doktoranckich prowadzonych na Wydziale, lecz w Szkole Doktorskiej), wspierania działalności badawczej pracowników oraz sprawnej działalności administracyjnej.

Wydział Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego jest jednostką organizującą pracę badawczą w ramach dwóch głównych dyscyplin: językoznawstwo i literaturoznawstwo. W obydwu dyscyplinach ostatnia ewaluacja przyniosła podniesienie kategorii z kategorii B do kategorii A, z tym że ocenie nie podlegał już Wydział jako taki, lecz właśnie dyscypliny, reprezentowane na Uniwersytecie Warszawskim przez Rady Naukowe Dyscyplin.

WLS składa się z sześciu jednostek: dwóch instytutów (Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej oraz Instytutu Lingwistyki Stosowanej) i czterech katedr (Katedry Białorutenistyki, Katedry Studiów Interkulturowych Europy Środkowo-Wschodniej, Katedry Ukrainistyki i Katedry Rusycystyki).

Trzy z tych jednostek obchodziły w ostatnich latach ważne jubileusze:

w r. 2021 60-lecie obchodziła Katedra Białorutenistyki; a w r. 2022 – 20-lecie – Katedra Studiów Interkulturowych Europy Środkowo-Wschodniej, zaś 50-lecie – Instytut Lingwistyki Stosowanej. W tym roku, 2023, 70-lecie obchodzić będzie Katedra Ukrainistyki.

W strukturze Wydziału znajdują się ponadto jednostki organizacyjne niebędące wewnętrznymi jednostkami organizacyjnymi (zakłady, pracownie i zespoły badawcze) oraz administracja. W tym zakresie struktura Wydziału w latach 2020-2022 nie uległa zmianom. Najważniejszą zmianą strukturalną było wyłączenie w maju 2022 r. Biblioteki WLS ze struktury Wydziału w związku z przeprowadzką części Wydziału z ul. Szurmowej 4 do nowego budynku przy ul. Dobrej 55. Zaprzestanie działalności Biblioteki w momencie przeprowadzki wynikało z realizacji Planu naprawczego z 2016 r., do którego przygotowania i wdrażania WLS przystąpił zgodnie z zapisami Zarządzenia Nr 95 Rektora Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 28 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych zasad prowadzenia gospodarki finansowej przez jednostki organizacyjne Uniwersytetu Warszawskiego w związku z pogarszającą się sytuacją ekonomiczno-finansową WLS.

Obecnie realizowany jest częściowy transfer jej zasobów do Biblioteki UW oraz zainteresowanych zbiorami jednostek Wydziału.

Działalność WLS kształtuje realizowana przez nas strategia Wydziału Lingwistyki Stosowanej, która wpisuje się w ogólne założenia Strategii Uniwersytetu Warszawskiego. Obejmuje ona trzy zasadnicze obszary działań: dydaktykę, naukę i funkcjonowanie w społeczeństwie.

Strategię Wydziału wyznaczają następujące cele:

w dziedzinie dydaktyki:

- 1) doskonalenie i wzbogacanie oferty programowej studiów I i II stopnia;
- 2) rozwijanie studiów podyplomowych, pogłębiających wykształcenie specjalistyczne;
- 3) zwiększanie liczby studentów zagranicznych, w tym z krajów ościennych i spoza UE;

- 4) zapewnianie wysokiej jakości kształcenia (m.in. poprzez nowe formy kształcenia, współpracę przy projektowaniu i realizowaniu programów studiów z interesariuszami zewnętrznymi, zwiększanie mobilności studentów w ramach wymiany krajowej i międzynarodowej oraz włączanie najzdolniejszych z nich do zespołowych prac badawczych);
- 5) dalsza integracja przestrzenna Wydziału, która zapewni studentom łatwiejszy dostęp do ogólnowydziałowej i ogólnouniwersyteckiej oferty programowej i kulturalnej;

w dziedzinie nauki:

- 1) dążenie do systematycznego umacniania pozycji wśród polskich jednostek naukowych (zapewnienie odpowiedniej kadry naukowej, uzyskiwanie wysokich wskaźników aktywności naukowej);
- 2) intensyfikacja i umiędzynarodowienie aktywności naukowej;
- 3) pozyskiwanie funduszy zewnętrznych na badania naukowe;

w dziedzinie kontaktów z otoczeniem społeczno-gospodarczym:

- 1) promocja oferty naukowo-dydaktycznej Wydziału;
- 2) badania stosowane, promowane, m.in. nad nauczaniem języków obcych;
- 3) nawiązywanie nowych kontaktów z instytucjami, które stanowią potencjalne miejsce pracy absolwentów Wydziału (por. np. Lingwistyczne Targi Pracy 28.02.-1.03.2023. zorganizowane przez dr Magdę Żelazowską-Sobczyk i dr Dominika Kudłę, IKSI).

Wśród szczególnie istotnych działań, jakie podjął Zespół dziekański w latach 2020-2022, wymienić należy w pierwszej kolejności:

- przeprowadzka części Wydziału z ul. Szturmowej 4 do budynku Dobra 55 oraz wewnętrzna relokacja części Wydziału w strukturze nowego budynku;
- aktywny udział w pracach Rad Naukowych Dyscyplin w związku z ewaluacją działalności naukowej w latach 2017-2021;
- przeprowadzenie oceny okresowej większości pracowników WLS na koniec 2021 r. w związku z wejściem w życie nowych przepisów;
- przygotowanie i wdrożenie finansowego planu naprawczego na lata 2020-2025;
- integracja oferty dydaktycznej na kierunku *lingwistyka stosowana* w związku z realizacją zaleceń PKA oraz realizacją planu naprawczego;
- przygotowanie WLS do wdrożenia elektronicznego obiegu dokumentów na UW oraz uporządkowanie procedur związanych z udzielaniem zamówień publicznych i ochroną danych osobowych.

1. Wydział i jego społeczność

1.1 Władze Wydziału w kadencji 2020-2024

Dziekan

prof. UW dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko

Prodziekani Prodziekan ds. Naukowych i Współpracy z Zagranicą
prof. dr hab. Ewa Żebrowska

Prodziekan ds. Finansowych i Administracji
prof. UW dr hab. Svitlana Romaniuk

Prodziekan ds. Studenckich i Dydaktyki (Kierownik Jednostki
Dydaktycznej)
dr Katarzyna Malesa (od 1.10.2020 do 31.07.2022)
dr Olga Lesicka (od 11.08.2022)

1.2 Kierownicy Instytutów i Katedr

Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej
prof. UW dr hab. Elżbieta Jamrozik (1.10.2020-30.09.2022)
dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska (od 1.10.2022)

Instytut Lingwistyki Stosowanej
dr hab. Anna Jopek-Bosiacka

Katedra Białorutenistyki
prof. UW dr hab. Radosław Kaleta

Instytut/ Katedra Rusycystyki
dr hab. Grażyna Mańkowska

Katedra Studiów Interkulturowych Europy Środkowo-Wschodniej
prof. dr hab. Joanna Getka

Katedra Ukrainistyki
p.o. kierownika dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk

1.3 Rada Wydziału Lingwistyki Stosowanej

1.3.1 Członkowie Rady Wydziału w kadencji 2020-2024

(lata 2020-2022)

Prof. dr hab. Mikołaj Chaustowicz
Prof. dr hab. Joanna Getka
Prof. dr hab. Sambor Grucza
Prof. dr hab. Irena Mytnik
Prof. dr hab. Walentyna Sobol (od 1.01.2020)
Prof. dr hab. Małgorzata Tryuk
Prof. dr hab. Anna Tylusińska-Kowalska
Prof. dr hab. Dorota Urbanek
Prof. dr hab. Ewa Żebrowska
Prof. UW dr hab. Silvia Bonacchi

Prof. UW dr hab. Elżbieta Gajek
Prof. UW dr hab. Małgorzata Gaszyńska-Magiera
Prof. UW dr hab. Jerzy Grzybowski
Prof. UW dr hab. Elżbieta Jamrozik
Prof. UW dr hab. Radosław Kaleta
Prof. UW dr hab. Iryna Kononenko
Prof. UW dr hab. Janina Mołczanow
Prof. UW dr hab. Magdalena Olpińska - Szkiełko
Prof. UW dr hab. Michał Paradowski
Prof. UW dr hab. Monika Płużyczka
Prof. UW dr hab. Svitlana Romaniuk
Prof. UW dr hab. Paweł Szerszeń
Dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska
Dr hab. Anna Borowska
Dr hab. Agnieszka Biernacka
Dr hab. Magdalena Dąbrowska
Dr hab. Markus Eberharter
Dr hab. Anna Jopek-Bosiacka (od 1.01.2020)
Dr hab. Iwona Krycka-Michnowska
Dr hab. Grażyna Mańkowska
Dr hab. Dario Prola
Dr hab. Boris Schwencke (od 1.01.2020)
Dr hab. Monika Zielińska-Dziubińska
Dr Monika Bałaga-Rubaj
Dr Ilona Banasiak
Dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk
Dr Dorota Karczewska
Dr Olga Lesicka (od 11.08.2022)
Dr Katarzyna Malesa (do 31.07.2022)
Dr Marta Małachowicz
Dr Marcin Niemojewski
Dr Dorota Piekarska-Winkler
Dr Joanna Piotrowska (od 1.01.2020)
Dr Małgorzata Szupica-Pyrzanowska (od 1.01.2020)
Ewa Golubińska
Mgr Aleksandra Olkowska (od 8.11.2021)
Ewa Ramza (od 8.11.2021)
Mgr Jadwiga Gryczyńska-Świerczak (do 29.09.2021)
Mgr Agnieszka Stępień-Lubas (do 31.08.2021)
Mgr Erika Jaskólska
Mgr Barbara Kaczyńska
studenci w latach 2020-2022:
Małgorzata Książyk
Gabriela Lipińska
Amelia Rosiak
Jagoda Uryniuk
Wiktoria Waszkowska
Jan Wieczorek
Daria Jerzewska
Emilia Pozorska
Barbara Rózek
Wiktoria Szczypińska
Iga Naparty
Matylda Maszkiewicz
Tomasz Michalik

Seweryn Sikorski
Daria Jerzewska

Stali goście:

dr Anna Szczęsny (Senator UW)

dr Patrycja Spytek (przedst. ZNP)

dr Magdalena Latkowska (przedstawiciel Rady Naukowej Dyscypliny Literaturoznawstwo w zastępstwie prof. UW dr hab. Małgorzaty Gaszyńskiej-Magiery na czas urlopu naukowego)

1.3.2 Komisje stałe Rady Wydziału w kadencji 2020-2024

(STAN NA 31.12.2022)

Komisja Konkursowa

1. Dr hab. Markus Eberharter – przewodniczący (ILS)
2. Prof. UW dr hab. Monika Płużyczka (IKSI)
3. Prof. UW dr hab. Elżbieta Jamrozik (IKSI)
4. Prof. UW dr hab. Radosław Kaleta (KB)
5. Dr hab. Grażyna Mańkowska (KR)
6. Dr hab. Jopek-Bosiacka (ILS)
7. Prof. dr hab. Joanna Getka (KSIEŚW)
8. Dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk (KU)
9. Dr hab. Marcin Wiącek (WPiA)
10. Dr hab. Renata Karkowska (WZ)
11. Prof. UW dr hab. Tomasz Jeż (WNoKiS)
12. Rada Naukowa Dyscypliny
13. Rada Naukowa Dyscypliny
14. Rada Naukowa Dyscypliny

Komisja ds. Budżetu i Finansów

1. Prof. UW dr hab. Elżbieta Jamrozik – przewodnicząca
2. Dr hab. Magdalena Dąbrowska
3. Dr hab. Anna Jopek-Bosiacka
4. Prof. UW dr hab. Radosław Kaleta
5. Prof. dr hab. Joanna Getka
6. Dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk

Komisja ds. zatrudnienia na stanowiskach nauczycieli akademickich

1. Prof. UW dr hab. Elżbieta Jamrozik – przewodnicząca (IKSI)
2. Dr hab. Grażyna Mańkowska – zastępca przewodniczącej (KR)
3. Dr hab. Anna Jopek-Bosiacka (ILS)
4. Prof. UW dr hab. Radosław Kaleta (KB)
5. Prof. dr hab. Joanna Getka (KSIEŚW)
6. Dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk (KU)
7. Dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska (IKSI)
8. Dr hab. Markus Eberharter (ILS)
9. Dr hab. Katarzyna Podhorodecka (WGiSR)
10. Dr hab. Tomasz Gackowski (WDliB)
11. Prof. UW dr hab. Magdalena Radkowska-Walkowicz_(WNoKiS)
12. Rada Naukowa Dyscypliny
13. Rada Naukowa Dyscypliny
14. Rada Naukowa Dyscypliny

Komisja Wyborcza

1. Dr hab. Mariusz Górnicz - przewodniczący
2. Dr Sergey Khvatov – zastępca przewodniczącego
3. Prof. UW dr hab. Iryna Kononenko
4. Dr Grzegorz Gąsior
5. Dr Siarhei Padsasonny
6. Mgr Erika Jaskólska (Kuzmina)
7. Małgorzata Cenajek
8. Maja Kunka

Komisja oceniająca

1. Prof. UW dr hab. Małgorzata Guławska-Gawkowska – przewodnicząca;
2. Dr hab. Mariusz Górnicz – zastępca przewodniczącej;
3. Prof. dr hab. Miłkołaj Chaustowicz
4. Prof. UW dr hab. Elżbieta Gajek
5. Dr Agnieszka Kałdonek-Crnjaković (WN)
6. Prof. UW dr hab. Iryna Kononenko
7. Dr hab. Iwona Krycka-Michnowska
8. Dr hab. Grażyna Mańkowska
9. Dr hab. Marta Sylwanowicz
10. Dr hab. Edyta Waluch-de la Torre (WN)

1.4 Pracownicy Wydziału

1.4.1 Struktura zatrudnienia

Struktura zatrudnienia pracowników WLS w latach 2020-2022 przedstawia się następująco:

ZATRUDNIENIA W LATACH 2020-2022

	2020	2021	2022	bilans
IKSI	76	80	77	1
ILS	73	76	80	7
KB	8	9	9	1
KR	20	21	21	1
KSIEŚW	22	21	22	0
KU	18	18	19	1
Adm	35	35	26	-9
Obsługa	13	13	1	-12
razem	265	273	255	-10

Zmniejszenie zatrudnienia na WLS dotyczyło przede wszystkim pracowników Obsługi (12 osób) oraz Administracji (9 osób). W przypadku pracowników Obsługi redukcja zatrudnienia wiązała się ze zmianą siedziby Wydziału - większość zadań Obsługi przejęły zewnętrzne firmy, np. usługi porządkowe i ochrona mienia. Pracownicy Obsługi, którzy nie odeszli na emeryturę, zostali z dniem 01.04.2022 r. przeniesieni do innych jednostek Uniwersytetu Warszawskiego. Podobnie sytuacja miała się w przypadku Administracji WLS.

W grupie wewnętrznych jednostek organizacyjnych (Instytuty i Katedry), w w latach 2020-2022, nie odnotowano spadku zatrudnienia. W kilku przypadkach nastąpiło rozwiązanie umów o pracę, ale zostało ono skompensowane zawarciem nowych umów o pracę. Wzrost

zatrudnienia odnotowało 5 jednostek wewnętrznych WLS, a były to zatrudnienia badaczy wizytujących, w tym badaczy z uczelni ukraińskich, zatrudnienia finansowane przez JM Rektora UW lub pracownicy zatrudnieni w projektach.

1.4.2 Awanse naukowe

Lata 2020-2022 były bogate w awanse naukowe pracowników WLS. W podsumowaniu liczby awansów kształtują się następująco:

Rok akademicki	Uzyskanie stopnia doktora	Uzyskanie stopnia doktora habilitowanego	Uzyskanie tytułu profesora	Awans na stanowisko prof. ucz.	Awans na stanowisko profesora zwyczajnego
2020/2021	5	4	2	7	
2021/2022	2	2		5	1
2022/2023	2		1	2	

Szczegółowe zestawienie awansów prezentuje poniższa tabela:

	nazwisko i imię	stanowisko	
IKSI	dr hab. Michał Wilczewski	adiunkt BD	habilitacja
IKSI	dr. hab. Mariusz Górnicz	adiunkt BD	przeniesienie do grupy BD po habilitacji
IKSI	dr. hab. Reinhold Utri	adiunkt BD	awans i przeniesienie do grupy BD po habilitacji
IKSI	dr. Dominik Kudła	adiunkt BD	awans i przeniesienie do grupy BD po doktoracie
IKSI	dr. hab. Piotr Romanowski	adiunkt BD	habilitacja
IKSI	dr hab. Joanna Osiejewicz	prof. ucz.	awans
IKSI	dr hab. Magdalena Latkowska	prof. ucz.	awans
IKSI	dr hab. Grzegorz Pawłowski	prof. ucz.	awans
IKSI	prof. dr hab. Ewa Żebrowska	prof. zw.	awans
IKSI	dr Anna Zagórska	st.asystent D	awans ze stanowiska asystenta
ILS	dr Małgorzata Szupica-Pyżanowska	adiunkt BD	zmiana grupy na BD
ILS	dr Urszula Okulska-Łukawska	adiunkt BD	zmiana grupy na BD
ILS	dr hab. Janina Mołczanow	prof. ucz.	awans
ILS	dr hab. Urszula Topczewska	prof. ucz.	awans
ILS	dr. hab. Michał Paradowski	prof. ucz.	awans
ILS	dr hab. Elżbieta Gajek	prof. ucz.	awans
ILS	dr hab. Małgorzata Guławska-Gawkowska	prof. ucz.	awans

KB	dr. hab. Radosław Kaleta	prof. ucz.	awans
KB	dr. hab. Andriej Moskwin	prof. ucz.	awans
KB	dr Anna Siwirska	st.asystent D	awans ze stanowiska asystenta
KR	dr hab. Marta Łukaszewicz	adiunkt BD	habilitacja
KR	dr Natalia Krenska	adiunkt D	awans
KR	prof. dr hab. Roman Mnich	profesor	awans
KR	mgr Maryna Czwalińska	st.asystent	awans
KSIEŚW	dr. hab. Grzegorz Gąsior	adiunkt BD	habilitacja
KSIEŚW	dr Ruslana Kramar	adiunkt D	awans
KSIEŚW	dr. hab. Jerzy Grzybowski	prof. ucz.	awans
KSIEŚW	prof. dr hab. Joanna Getka	profesor	awans
KU	dr Julia Roguska	adiunkt D	awans
KU	dr hab. Iryna Kononenko	prof. ucz.	awans
KU	dr hab. Svitlana Romaniuk	prof. ucz.	awans
KU	prof. dr hab. Irena Mytnik	profesor	awans

1.4.3 Nagrody i wyróżnienia

Wyróżnienie przez JMR pracowników WLS, którzy prowadzili wyróżniające się badania naukowe lub wyróżnili się pracą dydaktyczną w następujących latach:

Rok 2020

1. Prof. dr hab. Miłkołaj Chaustowicz
2. Prof. UW dr hab. Łucja Biel
3. prof. UW dr hab. Joanna Osiejewicz
4. prof. UW dr hab. Iryna Kononenko
5. dr hab. Grzegorz Gąsior
6. prof. UW dr hab. Agnieszka Szarkowska
7. dr hab. Michał Wilczewski
8. dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska
9. prof. UW dr hab. Janina Mołczanow

Rok 2021

1. prof. dr hab. Joanna Getka
2. dr hab. Piotr Romanowski
3. prof. UW dr hab. Agnieszka Szarkowska
4. dr hab. Marta Łukaszewicz
5. dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk
6. dr hab. Markus Eberharter
7. dr hab. Mariusz Górnicz
8. dr Karolina Broś
9. prof. UW dr hab. Michał Paradowski

Wyróżnienie Rektora UW pracowników WLS, za osiągnięcia mające wpływ na rozwój i wzrost prestiżu Uniwersytetu Warszawskiego – 2021 r.

dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska

dr hab. Michał Wilczewski

2022 r.

dr hab. Markus Eberharter

dr hab. Piotr Romanowski

prof. UW dr hab. Agnieszka Szarkowska

dr hab. Marta Łukaszewicz

Nagroda Rektora II stopnia – 2020 r.

prof. dr hab. Małgorzata Tryuk

prof. UW dr hab. Elżbieta Jamrozik

dr Anna Szczęsny

Nagroda Rektora III stopnia – 2020 r.

IKSI

prof. dr hab. Anna Tylusińska-Kowalska

prof. UW dr hab. Silvia Bonacchi

dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko

dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska

dr hab. Anna Borowska

dr hab. Marta Kaliska

prof. UW dr hab. Joanna Osiejewicz

dr hab. Dario Prola

dr Ilona Banasiak

dr Marta Małachowicz

dr Agnieszka Błaszczak

ILS

prof. UW dr hab. Łucja Biel

prof. UW dr hab. Ewa Gruszczyńska

prof. UW dr hab. Agnieszka Szarkowska

dr hab. Agnieszka Biernacka

dr hab. Anna Jopek-Bosiacka

dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska

dr Małgorzata Szupica-Pyrzanowska

mgr Ewa Nojszewska

KB

prof. dr hab. Mikołaj Chaustowicz

prof. UW dr hab. Radosław Kaleta

KR

Dr hab. Magdalena Dąbrowska

Dr Piotr Głuszkowski

KU

Prof. UW dr hab. Svitlana Romaniuk

Dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk

KSIEŚW

Prof. dr hab. Joanna Getka

Prof. UW dr hab. Jerzy Grzybowski

Indywidualna Nagroda Dydaktyczna Rektora UW za wybitne osiągnięcia dydaktyczne, umiejętność wprowadzania nowatorskich metod kształcenia i zaangażowania w proces nauczania.

2021 r.

Dr Wojciech Figiel

2022 r.

Dr Agnieszka Błaszczak

Nagroda Ministra Edukacji i Nauki – nagroda I stopnia za działalność organizacyjną, szczególnie za rozszerzanie współpracy międzynarodowej na rzecz podnoszenia jakości badań naukowych, prac rozwojowych i umiędzynarodowienia kształcenia młodych kadr badawczych za 2021 r.

prof. UW dr hab. Monika Płużyczka

Nagroda Instytutu De Republica za działalność międzynarodową w dziedzinie nauk humanistycznych, społecznych lub sztuki – 2022 r.

prof. UW dr hab. Monika Płużyczka

Przyznanie tytułu doctora honoris causa Państwowego Uniwersytetu w Żytomierzu im. Iwana Franka – 2022 r.

Prof. dr hab. Joanna Getka

Nagroda Prezesa Rady Ministrów za wysoko ocenione osiągnięcia, będące podstawą nadania stopnia doktora habilitowanego

Dr hab. Michał Wilczewski

Wyróżnienie w konkursie im. Witolda Pileckiego za książkę pt. Na drodze do wolności. Białoruska partyzantka kulturowa w przestrzeni publicznej i Internecie

Prof. dr hab. Joanna Getka

Nagroda Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TE-PIS Laur Tłumacza

dr hab. Anna Jopek-Bosiacka

prof. UW dr hab. Łucja Biel

Nagroda „Prix de l’Organisation Internationale de la Vigne et du Vin 2022” za książkę Madeira, Port, Sherry: The Equinox Companion to Fortified Wines

dr Piotr Nagórka

Nagroda w konkursie PhD CIUTI Award.

dr Dariusz Koźbiał

2. Kształcenie na studiach I i II stopnia

2.1. Liczba studentów na Wydziale Lingwistyki Stosowanej z podziałem na kierunki studiów

kierunek - lingwistyka stosowana (IKSI i ILS)

	stacjonarne i niestacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	837	519	1356
30.11.2021	782	409	1191
30.11.2022	821	363	1184

kierunek (bez podziału)

- filologia białoruska z językiem angielskim

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. filologia białoruska z j, ros. i ang.)

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	17	7	24
30.11.2021	28	9	37
30.11.2022	41	12	53

kierunek (bez podziału)

- filologia rosyjska

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. filologia rosyjska)

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	161	35	196
30.11.2021	165	31	196
30.11.2022	155	33	188

kierunek (bez podziału)

- kulturoznawstwo Europy Środkowo-Wschodniej

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. kulturoznawstwo Europy Środkowo-Wschodniej)

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	126	45	171
30.11.2021	99	29	128
30.11.2022	110	70	180

kierunek (bez podziału)

- ukrainistyka z językiem angielskim

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. ukrainistyka z j, ros. i ang.)

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	57	17	74
30.11.2021	39	19	58
30.11.2022	50	18	68

kierunek

- International Legal Communication

	stacjonarne	łącznie
	II stopnia	
30.11.2022	8	8

2.2 Rady Dydaktyczne

SKŁAD RADY DYDAKTYCZNEJ dla kierunku studiów *lingwistyka stosowana*

(od listopada 2022 r.)

1. Dr Katarzyna Malesa
2. Dr Olga Lesicka
3. Dr Marta Małachowicz
4. Dr Agnieszka Błaszczak
5. Dr Małgorzata Jabłońska
6. Dr Ewa Nowik-Dziewicka
7. Dr Dorota Karczewska
8. Mgr Agnieszka Piątek

Doktoranci:

9. Mgr Michał Górnik

Studenci:

10. Małgorzata Urszula Książyk / IKSI – 2 lic
11. Amelia Anna Rosiak / ILS – 2 lic
12. Jagoda Uryniuk / ILS – 1 mgr
13. Wiktoria Brygida Waszkowska / ILS – 1 lic

SKŁAD RADY DYDAKTYCZNEJ dla kierunków studiów *filologia białoruska z językiem angielskim, filologia rosyjska, kulturoznawstwo Europy Środkowo-Wschodniej, studia nad słowiańszczyzną wschodnią, ukrainistyka z językiem angielskim*

(od listopada 2022 r.)

1. Dr Katarzyna Malesa
2. Dr Olga Lesicka
3. Dr hab. Magdalena Dąbrowska
4. Dr Dorota Piekarska-Winkler
5. Dr Marcin Niemojewski
6. Dr Monika Grącka
7. Dr Anna Kizińska
8. Dr Paulina Olechowska
9. Dr Anna Siwirska

Doktoranci:

-

Studenci:

10. Jan Wieczorek – kulturoznawstwo E Ś-W
11. Zuzanna Lewandowska – filologia rosyjska

SKŁAD RADY DYDAKTYCZNEJ dla kierunku *International Legal Communication*

1. Prof. UW dr hab. Joanna Osiejewicz
2. Dr hab. Anna Borowska
3. Dr Anna Bajerowska
4. Dr Anna Bonek
5. Dr Iwona Jacewicz
6. Dr Magda Żelazowska-Sobczyk
7. Mgr Kamila Kosewska

prof. UW

3. Badania naukowe

3.1 Pracownicy zaliczeni do liczby N

	liczba N stan na 12.2022			
	grupa pracowników badawczo-dydaktycznych	grupa pracowników dydaktycznych	grupa pracowników badawczo-technicznych	pracownicy projektowi
IKSI	42	2	-	1
ILS	39	5	-	2
KB	5	-	-	-

KR	10	2	-	-
KSIEŚW	10	1	-	1
KU	9	1	-	1
Adm	-	-	1	-
razem	115	11	1	5

3.2 Granty i projekty badawcze

(okres od 01.09.2020 do 20.02.2023; stan na dzień 20.02.2023)

Rodzaj	IKSI		ILS		KSIEŚW		KU		KB		KR	
	(z)reali- zowa- ne	wnioski	(z)reali- zowa- ne	wnio- ski	(z)reali- zowa- ne	wnio- ski	(z)reali- zowa- ne	wnio- ski	(z)reali- zowa- ne	wnio- ski	(z)reali- zowa- ne	wnio- ski
NCN	1	14	4	3	3	6	0	5	0	0	0	3
MEiN (DG, NPRH, Doskonała nauka, RCN, SPUB, Premia, Współfinansowane)	2	3	4	2	0	1	2	2	0	0	1	2
ZIP	0	0	1	0	9	0	2	0	0	0	1	0
ERASMUS+	3	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
zagraniczne (HORY- ZONT, AMIF, MNIi, CERV)	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
inne (FNP, FWPN, PNFN, DAAD, EMCI, ESSE)	3	1	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0
wewnętrzne konkur- sy na mikrogranty UW (IDUB +FUW, PWDP)	33	9	36	10	9	2	12	9	1	3	6	4
NAWA	1	2	0	0	4	0	0	0	0	0	0	1
razem	44	30	51	15	25	9	16	17	1	3	8	10

Na uwagę zasługuje fakt dużej aktywności pracowników WLS w przygotowaniu nowych wniosków grantowych. Choć wskaźnik sukcesu dla naszych grantów nie jest wysoki (na dzień 30.09.2022 r. dla projektów wnioskowanych wynosił 4,84%), to należy docenić zarówno wyraźne starania pracowników WLS o pozyskiwanie zewnętrznych źródeł finansowania, jak i „ładunek” merytoryczny – ponieważ we wnioskach grantowych odzwierciedlają się pomysły badawcze. Ilościowy i procentowy udział jednostek tego rodzaju aktywności prezentuje poniższa tabela (stan na dzień 30.09.2022). Jeśli chodzi o stosunek liczby pracowników danej jednostki i złożonych wniosków, to liderem jest KU, a następnie KSIEŚW, gdzie średnio jeden wniosek przypada na 2 pracowników. W dalszej kolejności KR, następnie IKSI, gdzie stosunek ten wynosi ok. 1/3.

Jednostka WLS	Liczba wniosków	Udział w %
IKSI	26	41,9%
ILS	9	14,5%

KB	1	1,6%
KR	7	11,3%
KSIEŚW	9	14,5%
KU	10	16,1%
Razem	62	100%

3.3 Publikacje

Informacje statystyczne dotyczące publikacji opracowane zostały na podstawie danych PBN – raport wygenerowany w dniu 24.02.2023 r. - baza zawiera łącznie 659 wpisów, z czego część pozycji dotyczy publikacji pisanych wspólnie przez kilku autorów.

Pracownicy Wydziału Lingwistyki Stosowanej UW w okresie 01.2020 - 12.2022 r. wydali ogółem 730 publikacji naukowych (liczba wg tytułów). W tabeli poniżej przedstawiono wykaz tych publikacji w podziale na ich typ.

Jednostka WLS UW - rok wydania	Artykuł	Książka	Książka pod re- dakcją	Rozdział	Razem
IKSI	94	16	5	77	194
2020	48	6	4	47	105
2021	34	10	1	21	66
2022	12		2	9	23
IKSI-ILS (wspólnie)			2		2
2021			2		2
ILS	92	4	11	89	197
2020	44	1	3	32	80
2021	31	3	5	39	78
2022	17	1	3	18	39
KB	38	5	4	15	62
2020	27	2	3	12	44
2021	10	3	1	3	17
2022	1				1
KR	46	6	5	34	91
2020	22	1	2	17	42
2021	19	4	1	8	32
2022	5	1	2	9	17
KSIEŚW	61	14	6	30	111
2020	29	7	1	8	45
2021	27	7	1	12	47
2022	5		4	10	19
KU	36	7	6	24	73
2020	15	2	2	6	25
2021	12	4	2	11	29
2022	9	1	2	7	19
Razem	367	52	39	269	730

Ponad 50% publikacji stanowią artykuły, drugą najliczniejszą pozycją są rozdziały (37% publikacji), a książki i książki pod redakcją stanowią blisko 13% publikacji.

3.4 Współpraca naukowa i komercyjna z interesariuszami zewnętrznymi

W latach 2020-2022 pracownicy Wydziału Lingwistyki Stosowanej UW byli członkami wielu stowarzyszeń naukowych, a także komisji eksperckich (lista podmiotów zawiera 107 organizacji krajowych oraz międzynarodowych).

Według danych zamieszczonych na stronach internetowych jednostek WLS na Wydziale Lingwistyki Stosowanej UW wydawanych jest 13 czasopism naukowych.

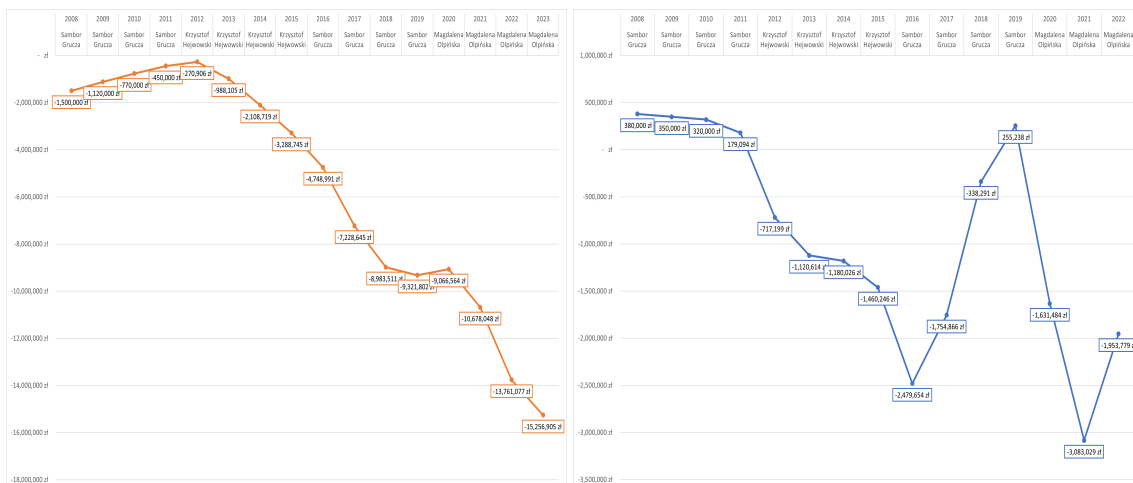
Jednostki Wydziału co roku organizują szereg międzynarodowych konferencji, w których uczestniczą uczeni zarówno z Polski, jak i ze świata. Same konferencje, ale także wydawnictwa pokonferencyjne cieszą się zainteresowaniem wielu ośrodków akademickich. W latach 2020-2021 jednostki Wydziału zorganizowały łącznie 27 konferencji naukowych (14 w roku 2020 i 13 w roku 2021), w tym 6 krajowych oraz 21 o zasięgu międzynarodowym (dane według Pol-On – wydruk w dniu 28.11.2022 r.). W roku 2022 (stan na 30.09.) według informacji zamieszczonych na stronach internetowych jednostek zorganizowano dwie konferencje. Zgodnie z obowiązującymi przepisami zaprzestano gromadzenia informacji o konferencjach naukowych w Pol-On.

Jednostki Wydziału współpracują z uczelniami krajowymi i zagranicznymi realizując wspólnie badania naukowe oraz prowadzą współpracę z 74 uczelniami w ramach programu Erasmus. Przy Wydziale Lingwistyki Stosowanej afiliowane jest Polskie Towarzystwo Lingwistyki Stosowanej (www.ptls.uw.edu.pl).

4. Finanse

4.1 Wynik finansowy

WLS			
	BO	BZ	różnica
2020	-8 556 087,59	-10 266 477,22	1 710 389,63
2021	-10 266 477,22	-13 303 125,72	3 036 648,50
2022	-13 303 125,72	-15 256 904,78	1 953 779,06
2023	-15 256 904,78		



4.2 Plan naprawczy

Plan naprawczy na **lata 2020-2025** obejmuje następujące główne założenia:

- ❖ Kontynuacja głównych założeń planu naprawczego z 2016 r.
- ❖ Działania podejmowane lub planowane w celu pozyskania dodatkowych środków finansowych dla WLS, w tym:
 - a) oferta przedmiotów ogólnouniwersyteckich – znacznie zwiększona w stosunku do lat ubiegłych,
 - b) oferta nowych kierunków studiów magisterskich i podyplomowych – uruchomiono nowy kierunek studiów magisterskich w ramach grantu IDUB (ILC, prof. UW dr hab. Joanna Osiejewicz, IKSI) oraz studia podyplomowe dla tłumaczy języka ukraińskiego (dr Anna Kizińska, KU); ponadto złożono wnioski o uruchomienie dalszych: w ramach IDUB (*Applied Multilingual and Multicultural Studies*, dr hab. Piotr Romanowski, IKSI oraz *Language Science and Technology*, zespół badaczy z ILS), studia podyplomowe *Język niemiecki w biznesie* (dr Anna Jędrzejczyk, IK-SI), studia podyplomowe dla nauczycieli języka polskiego jako obcego oraz kursy języka polskiego dla migrantów (KB);
 - c) stworzenie Centrum Usług Lingwistycznych (zespół pod kierunkiem prof. UW dr hab. Iryny Kononenko, KU).
- ❖ Optymalizacja wykorzystania powierzchni w budynku Dobra 55 – dzięki osobom odpowiedzialnym za układanie planów dydaktycznych w jednostkach WLS udało się znacznie zredukować liczbę sal dydaktycznych z tzw. pierwszeństwem dla WLS, dzięki czemu w roku akademickim 2022/2023 zaoszczędziliśmy ok. 180 tys. zł;
- ❖ Działania oszczędnościowe, w tym:
 - a) zmiany stanu zatrudnienia pracowników WLS (w związku z przeprowadzką) - działanie zrealizowane (por. pkt. 1.4.1);
 - b) redukcje godzin nadwymiarowych i zleconych – działania częściowo zrealizowane i planowane do dalszej realizacji:
 - redukcja godzin w programie studiów *lingwistyka stosowana*, częściowo też na innych kierunkach,
 - łączenie OGUNów i zajęć programowych na wszystkich kierunkach,
 - łączenie grup nakładki dydaktycznej na kierunku *lingwistyka stosowana*,

- redukowanie liczby grup przedmiotów kierunkowych (wspólnych) na kierunku *lingwistyka stosowana* i częściowo innych kierunkach,
- redukcja liczby oferowanych równolegle przedmiotów do wyboru (na kierunku *lingwistyka stosowana* i częściowo innych kierunkach),
- łączenie grup małolicznych w sekcjach językowych na wszystkich kierunkach,
- unikanie grup małolicznych poprzez seminaria oferowane dla całego kierunku na wszystkich kierunkach + zwiększenie limitu na seminariach na kierunku *lingwistyka stosowana*.

5. Podsumowanie

Uważamy, że do największych wyzwań, a zarazem sukcesów w latach 2020-2022 zaliczyć należy:

- ✓ wdrożenie planu naprawy finansów Wydziału Lingwistyki Stosowanej i, co za tym idzie, **obniżenie deficytu finansowego Wydziału o 1.083,44 zł**, tj. z -3 036 648,50 zł w roku 2021 do -1 953 779,06 zł w roku 2022;
- ✓ utrzymanie organizacyjnej autonomii naszego Wydziału,
- ✓ utrzymanie stabilnego zatrudnienia na Wydziale w grupie pracowników badawczo-dydaktycznych i dydaktycznych mimo wciąż bardzo napiętej sytuacji finansowej Wydziału,
- ✓ sprawne przeprowadzenie Wydziału z budynku przy ul. Szturmowej 4 do budynku przy ul. Dobrej 55 i zagospodarowanie przestrzeni w nowym budynku;
- ✓ pomyślne przejście kontroli audytu wewnętrznego UW;
- ✓ rozbudowanie Wydziałowego Biura Obsługi Badań, dzięki czemu udało się usprawnić proces przygotowywania nowych, a także obsługi prowadzonych na WLS projektów badawczych i grantów.

Na dorobek i kondycję Wydziału Lingwistyki Stosowanej składają się ponadto zarówno liczne inicjatywy i dokonania poszczególnych pracowników oraz zespołów – których nie sposób wszystkich wymienić w tym miejscu, ale o których staramy się na bieżąco informować na stronach internetowych i w mediach społecznościowych –, jak i codzienna praca wszystkich członków naszej społeczności.

Z wielkim uznaniem należy podkreślić ponadto, że oprócz codziennej pracy badawczo-dydaktycznej pracownicy, doktoranci i studenci WLS aktywnie uczestniczyli w życiu społecznym kraju, m.in. w zakresie różnego rodzaju pomocy humanitarnej związanej z wojną w Ukrainie. Na wydziale były prowadzone liczne zbiorki, zatrudnionych było 3 pracowników z ukraińskich uczelni, umożliwiliśmy udział studentów z Ukrainy w zajęciach jako wolni słuchacze, studenci z Ukrainy realizują swoje projekty przebywając na stypendium m.in. NAWA i IDUB. Ponadto pracownicy Wydziału wykonali setki nieodpłatnych tłumaczeń i konsultacji językowych oraz nadal aktywnie uczestniczą w programie *UW dla Ukrainy* (w ramach grantu NCBiR, organizator – WNE UW).

Lata 2020-2022 były bogate w wyzwania i nowe doświadczenia dla nas wszystkich. Był to czas zmian organizacyjnych i administracyjnych, które niekiedy były niespodziewane, bardzo zaskakujące i nie zawsze przebiegały w sposób harmonijny. Na każdym etapie jednak zespół dziekański mógł liczyć na pomoc i wsparcie licznych Pracowników Wydziału i przedstawicieli Studentów. Wszystkim im pragniemy za to gorąco i serdecznie podziękować.

Warszawa, 28.02.2022